

۲۰۹۱۸۹۸

پاسخ‌های کوتاه به پرسش‌های بزرگ

نویسنده:

اسیرون هاو کینگ

مترجم:

دکتر علیرضا وفایی



انتشارات گوتنبرگ

سرشناسه	اوکینگ، استیون، ۱۹۴۲ - ۲۰۱۸م. Hawking, Stephen
عنوان و نام پدیدآور	پاسخ به بزرگترین پرسش‌های بزرگ / نویسنده استیون هاوکینگ؛ مترجم علیرضا وفایی.
مشخصات نشر	تهران: انتشارات دوتایی، گ. ۱۳۹۸.
مشخصات ظاهری	۱۵۷ ص. ۱۴/۵، ۲۰۱۸ م.
شابک	978-622-95465-4-3
وضعیت فهرست‌نویسی	فیا
یادداشت	عنوان اصلی: [2018]. Brief answers to the big questions
موضوع دیگر	پاسخ‌هایی مختصر به سؤالاتی بزرگ.
موضوع	علوم - فلسفه -- Science -- Philosophy
موضوع	فلسفه و علم -- philosophy and science
موضوع	علم و دین -- Religion and science
موضوع	پرسشگری (نظریه شناخت) -- Inquiry (Theory of knowledge)
موضوع	علوم -- مطالب گونه‌گون -- Science -- Miscellanea
موضوع	علوم - فلسفه -- Science -- Philosophy
موضوع	فلسفه و علم -- Philosophy and science
موضوع	علم و دین -- Religion and science
شناسه افزوده	وفایی، علیرضا، ۱۳۵۵ - مترجم
رده‌بندی کنگره	۱۳۹۸ پ ۱۷۵/۵۲ Q
رده‌بندی دیویی	۵۰۱
شماره کتابشناسی ملی	۵۶۶۱۶۳۵



انشارات گوتنبرگ

پاسخ‌های توبه به پرسش‌های بزرگ

نویسنده: استیون هاو کینگ

مترجم: علیرضا وری

آماده‌سازی و صفحه‌آرایی: انشارات سربان

طراح جلد: حمید اقدسی

تیراژ: ۱۰۰۰ نسخه

نوبت و تاریخ چاپ: اول - ۱۳۹۹

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۹۵۴۶۵-۴-۳

قیمت: ۳۷۰۰۰ تومان

حق چاپ برای ناشر محفوظ می‌باشد و هرگونه استفاده به هر شکل بدون اجازه ناشر پیگرد قانونی دارد

مراکز پخش: تهران - خیابان انقلاب - مقابل دانشگاه تهران - پلاک ۱۲۱۲ - انتشارات گوتنبرگ -

تلفن: ۰۲۱-۶۶۴۱۳۹۹۸

مشهد - خیابان احمد آباد - مقابل محشمی - انتشارات جاودان خرد ۰۵۱-۳۸۴۳۵۲۷

فهرست مطالب

پیش گفتار مترجم	۱
مقدمه‌ی ادبی و دینی	۵
مقدمه‌ی پروفیسور سیپ اس. تورن	۹
چرا باید پرسش‌های بزرگ را پرسید	۲۱
فصل اول: آیا خدا وجود دارد؟	۴۳
فصل دوم: همه چیز چطور آغاز شد؟	۵۹
فصل سوم: آیا حیات هوشمند دیگری در جهان هستی وجود دارد؟	۸۵
فصل چهارم: آیا می‌توانیم آینده را پیش‌بینی کنیم؟	۱۰۵
فصل پنجم: درون یک سیاه‌چاله چه چیزی هست؟	۱۱۷
فصل ششم: آیا سفر در زمان امکان‌پذیر است؟	۱۳۹
فصل هفتم: آیا به زندگی خود روی کره‌ی زمین ادامه خواهیم داد؟	۱۵۹
فصل هشتم: آیا فضا را مستعمره‌ی خود خواهیم کرد؟	۱۷۷

فصل نهم: آیا هوش مصنوعی از ما پیشی خواهد گرفت؟ ۱۹۵

فصل دهم: چطور آینده را شکل می‌دهیم؟ ۲۱۱

سخن پایانی ۲۲۷

ضمیمه: نقد مترجم بر مباحث فصل اول ۲۳۳

www.ketab.ir

پیش‌گفتار مترجم

هنگامی که سفارش ترجمه‌ی کتاب پاسخ‌های کوتاه به پرسش‌های بزرگ نوشته‌ی استیون هاوکینگ را از دفتر مدیریت محترم انتشارات گوتنبرگ دریافت کردم ابتدا نسبت به این امر علمی کتاب را تهیه و به‌طور کامل آن را خواندم. کتاب شامل ده فصل است. عنوان هر فصل طرح یک پرسش است که پروفیسور هاوکینگ آن‌ها را پرسش‌های بزرگ می‌نامد و محتویات هر فصل حاوی مباحثی است که هاوکینگ آن‌ها را پاسخ‌های کوتاه معرفی می‌کند. عنوان فصل اول طرح این پرسش است که آیا خدا وجود دارد؟ هاوکینگ در فصل اول کتاب بعد از ارائه‌ی مقدماتی و برخی استدلال‌های علمی اینگونه نتیجه‌گیری می‌کند که جهان هستی به‌درستی به‌خودی از هیچ به‌وجود آمده و آفریننده‌ای در کار نبوده است. اختصاص به عنوان یک فیزیک‌دان که در گرایش ذرات بنیادی تخصص دارم از خواندن مطالب فصل اول کتاب هاوکینگ بسیار متعجب شدم. تعجب من به این دلیل بود که پروفیسور هاوکینگ به‌عنوان یک فیزیک‌دان برجسته و نام‌آور به‌ویژه در حوزه‌ی گرانش و کیهان‌شناسی شخصی است که شهرت جهانی دارد و معمولاً افرادی در این سطح از علم و دانش بسیار سنجیده سخن می‌گویند و مطالب و مباحث را بر اساس نظریه‌ها و قوانین کاملاً اثبات شده و

جهان‌شمول مطرح می‌کنند که تأیید جهانی گرفته باشد. در واقع بخشی از پایه و اساس مطالب ارائه شده در فصل اول کتاب بر نظرات شخصی استیون هاوکینگ استوار است که در مواردی تلاش می‌کند آن‌ها را در قالب مطالب و مباحث علمی اثبات شده مطرح کند که در واقع همین موضوع تأملی برانگیز است. اگر پروفیسور استیون هاوکینگ یک شخص عادی بود کسی به گفته‌های او توجه نمی‌کرد اما چون ایشان دانشمند معروف و برجسته‌ای است ممکن است برخی افراد که کتاب او را می‌خوانند و یا از طریق منابعی چون اینترنت، شبکه‌های اجتماعی، اخبار و غیره، نظرات او به گوششان می‌رسد صرفاً به دلیل جایگاه علمی خاص ایشان تحت تأثیر گفته‌های او قرار بگیرند. به همین دلیل به عنوان یک دانشمند موحد تصمیم گرفتم در حد دانش و بضاعت خود نقد مختصری به مباحث مطرح شده توسط استیون هاوکینگ در فصل اول این کتاب بنویسم. در نقد کوتاهی که ارائه داده‌ام تلاش کرده‌ام آن‌جا که هاوکینگ بر حدس‌ها و نظرات شخصی خودش لباس علمی می‌پوشاند تا آن‌ها را روجه جلوه دهد به لحاظ فیزیکی مورد تجزیه و تحلیل بیشتر قرار دهم. هم‌چنین تلاش کرده‌ام با استعانت از پروردگار متعال برخی مفاهیم و معانی ارزشمند فیزیکی را که به نظر من استیون هاوکینگ آن‌ها را گاهی شتاب‌زده و در مواردی سطحی تعبیر کرده است عمیق‌تر و دقیق‌تر مورد بحث و بررسی قرار دهم. این نقادانه‌تصر را می‌توانید در انتهای همین کتاب مطالعه بفرمایید.

همان‌طور که گفتم من یک فیزیک‌دان ذرات بنیادی هستم که به‌طور ویژه روی ساختار پروتون کار می‌کنم و بسیار مفتخرم هنگامی که دوره‌ی دکتری تخصصی خود را می‌گذراندم مفتخر به دریافت جایزه‌ی تحصیلی ویژه‌ی دانشجویان صاحب استعداد برتر از بنیاد ملی نخبگان ایران شدم.